

## CONTRATO DE PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS

<b>PARTES</b>	<p><b>NEXTEL TELECOMUNICAÇÕES LTDA.</b>, com sede na Avenida das Nações Unidas, 14.171, 27º andar, Torre C, Crystal Tower, Rochaverá Corporate Towers, Vila Gertrudes, Cidade e Estado de São Paulo, CEP 04794-000, inscrita no CNPJ/MF sob o nº 66.970.229/0001-67, representada conforme seu Contrato Social ("<b>NEXTEL</b>") e</p> <p><b>H3TRADUÇÕES LTDA.</b>, com sede na Rua Voluntários da Pátria, 654, 1º andar, Sala 1, Santana, cidade e Estado de São Paulo, CEP 02010-000, inscrita no CNPJ sob o nº 24.674.907/0001-02, representada conforme seu Contrato Social ("<b>CONTRATADA</b>").</p> <p><b>NEXTEL</b> e <b>CONTRATADA</b> serão isoladamente chamadas como "<u>Parte</u>" e conjuntamente como "<u>Partes</u>".</p>
<b>OBJETO</b>	<p>A Contratada prestará à NEXTEL os serviços de tradução simples e juramentada sob demanda, de acordo com as especificações do Contrato e dos anexos listados abaixo ("<b>SERVIÇOS</b>"), que fazem parte integrante do Contrato.</p> <p>Em caso de conflito entre os termos do corpo do Contrato e de um anexo, o primeiro prevalecerá. Se houver conflito entre o conteúdo dos anexos, a ordem de prevalência será a ordem em que os anexos estão listados a seguir:</p> <p><b>ANEXOS:</b> Anexo I – Proposta Técnica – H3 Anexo II – Tabela de Preços – H3</p>
<b>PRAZO DE ENTREGA DOS SERVIÇOS</b>	A ser acordado por escrito entre as Partes.
<b>PREÇO</b>	<p>(        ) valor mensal: R\$                      (        )</p> <p>(        ) valor fechado: R\$                  (        )</p> <p>(X) de acordo com o descrito no Anexo II</p>
<b>FORMA DE PAGAMENTO</b>	<p>(X) Depósito em conta corrente: Banco:                      ; Agência:                      ; CC:                      ; Titularidade:                      ; (        ) Outro:</p> <p>Data de faturamento mensal: No primeiro dia útil subsequente ao mês da prestação dos serviços. Data de pagamento das faturas: todo dia 10 (dez) de cada mês.</p>



Esta página é parte integrante do Contrato de Prestação de Serviços firmado entre a NEXTEL Telecomunicações Ltda. e H3Traduções Ltda., datado de 22 de abril de 2019.



<b>PRAZO DE PAGAMENTO</b>	Em até 120 (cento e vinte) dias do efetivo recebimento da Nota Fiscal/Fatura.
<b>REAJUSTE</b>	<b>PERIODICIDADE:</b> Após 12 (doze) meses contadas da data da assinatura do Contrato, pelo seguinte índice:  (X) A ser acordado por escrito entre as Partes. (        ) Outro:
<b>PRAZO DO CONTRATO</b>	Prazo Determinado: 24 (vinte e quatro) meses Data do início: 10/04/2019 Data do término: 09/04/2021

Com base nas informações do quadro resumo acima (“Quadro Resumo”), que integra este instrumento, as Partes resolvem firmar o Contrato de Prestação de Serviços (“Contrato”), que será regido pelos seguintes termos e condições:

#### **CLÁUSULA PRIMEIRA - OBJETO DO CONTRATO**

- 1.1. A Contratada prestará à NEXTEL os Serviços definidos no Quadro Resumo, conforme as condições previstas no Contrato.
- 1.2. A Contratada prestará os Serviços sob sua integral responsabilidade e supervisão. Todos os custos relacionados a estes estão incluídos no valor previsto no preço indicado no Quadro Resumo (“Preço”).

#### **CLÁUSULA SEGUNDA – OBRIGAÇÕES DA CONTRATADA**

A Contratada deverá:

- 2.1. Aplicar a melhor técnica disponível, dentro do atual estágio de desenvolvimento, e respeitar a legislação, regulamentação, normas ou exigências técnicas federais, estaduais ou municipais vigentes; inclusive as estabelecidas pela Associação Brasileira de Normas Técnicas – ABNT, aplicáveis às suas atividades à execução dos Serviços.
- 2.2. Responsabilizar-se, exclusivamente, por todas as obrigações de natureza trabalhista, fiscal, previdenciária e securitária de seus empregados.
- 2.3. Assumir a responsabilidade, perante a NEXTEL e terceiros, por todos e quaisquer prejuízos, perdas, danos, indenizações, multas, despesas, condenações judiciais e administrativas, inclusive resultantes de atrasos, ações e omissões de seus colaboradores e subcontratados. A Contratada eximirá a NEXTEL de toda e qualquer responsabilidade neste sentido.
- 2.4. Indicar um gestor, que será responsável pela prestação dos serviços, administração do Contrato e por tudo que for necessário para a melhor execução dos Serviços, devendo manter contato com o responsável técnico indicado pela NEXTEL, e deverá:

- (a) responder pela identificação de novas necessidades e correção de falhas;





- (b) apresentar relatório quinzenal à NEXTEL para controle e análise da progressão dos Serviços;
  - (c) substituir imediatamente colaboradores, cujas conduta ou presença seja considerada irregular, inadequada ou inconveniente;
- 2.5. Sanar, às suas custas e em até 5 dias, as irregularidades identificadas, refazendo ou substituindo total ou parcialmente, conforme o caso, os Serviços que possuam defeitos, falhas ou omissões por culpa da Contratada.
  - 2.5.1. Em caso de recusa, a NEXTEL providenciará a correção dos Serviços e poderá reter os valores gastos, multas e demais sanções aplicáveis, com base em qualquer contrato vigente firmado com a Contratada.
- 2.6. Providenciar e manter válidas e em perfeita conformidade com a legislação aplicável, todas as autorizações, licenças, isenções, ordens e aprovações necessárias para a execução dos Serviços. Sejam elas de natureza federal, estadual ou municipal, especialmente quanto a questões de meio ambiente, cíveis e sanitárias.
- 2.7. Prover toda a infraestrutura necessária para assegurar a integridade, operação e segurança dos Serviços.
- 2.8. Cumprir a legislação do local onde prestará os Serviços e assumir todos os encargos e responsabilidades que decorram de danos que causar devido à falta de cumprimento à lei, permissões e/ou licenças.
- 2.9. A Contratada não poderá alegar o desconhecimento da legislação local para não assumir qualquer responsabilidade relacionada ao Contrato.
- 2.10. Apresentar à NEXTEL os comprovantes de (i) registro junto à Prefeitura do local onde executará os Serviços; (ii) dedução da base de cálculo de tributos.

### **CLÁUSULA TERCEIRA – OBRIGAÇÕES DA NEXTEL**

A NEXTEL compromete-se a:

- 3.1. Realizar os pagamentos à Contratada nos prazos e condições previstos no Contrato.
- 3.2. Disponibilizar à Contratada todas as informações, dados técnicos e documentos necessários para o cumprimento do Contrato.
- 3.3. Comunicar à Contratada, por escrito e em tempo hábil, quaisquer instruções ou procedimentos a serem adotados em relação ao Contrato.
- 3.4. Dirigir toda e qualquer instrução, solicitação ou reclamação ao gestor ou representante da Contratada, responsável pela execução dos Serviços.





#### **CLÁUSULA QUARTA – PREÇO E FORMA DE PAGAMENTO**

- 4.1. Pela prestação dos Serviços nos termos do Contrato, a NEXTEL pagará o preço indicado e na Forma de Pagamento definida no Quadro Resumo.
- 4.2. A Contratada cumprirá os procedimentos de pagamento da NEXTEL, dentre eles a obrigação de gerar a nota fiscal/fatura só após autorização da NEXTEL, sendo essa uma condição para a NEXTEL realizar os pagamentos.
- 4.2.1. A Contratada se adequará a eventuais novos métodos de faturamento, caso a NEXTEL altere suas políticas internas de pagamento.
- 4.2.2. Se a Contratada não cumprir os procedimentos internos de faturamento da NEXTEL, a NEXTEL prorrogará os pagamentos sem qualquer ônus ou correção dos valores devidos.
- 4.3. O Preço inclui todos os tributos incidentes em conformidade com a legislação vigente. Cada Parte arcará com os tributos incidentes em sua própria operação, observada a legislação em vigor.
- 4.4. A NEXTEL deduzirá do Preço os tributos que deve reter por força de lei. Assim, a Contratada receberá somente o valor líquido. A Contratada é responsável por informar à NEXTEL a obrigação de reter tributos sobre o Preço.
- 4.5. A Contratada ressarcirá integralmente a NEXTEL de eventual prejuízo que esta sofra decorrente de lançamento fiscal contra a NEXTEL por descumprimento, pela Contratada, da legislação aplicável ao pagamento de tributos às autoridades competentes.
- 4.6. Se houver alteração de tributo ou contribuição que incida sobre o Preço, a Contratada informará a NEXTEL por escrito e antes da sua entrada em vigor.
- 4.6.1. Tal alteração será refletida no Preço, aumentando-o ou reduzindo-o, somente nos faturamentos que ainda não tenham ocorrido.
- 4.6.2. A alteração na tributação dos Serviços faturados em atraso, por culpa exclusiva da Contratada, não será refletida no Preço, exceto em caso de redução de tributos.
- 4.7. A Contratada está proibida de realizar:
- (a) o desconto de duplicatas ou cobranças através de rede bancária; e
  - (b) a cessão de qualquer crédito ou título de crédito decorrente do Contrato.
- 4.8. A NEXTEL poderá ceder qualquer crédito ou título de crédito decorrente do Contrato.
- 4.9. Os pagamentos feitos pela NEXTEL não isentam a Contratada de suas obrigações e responsabilidades contratuais e legais, nem significam a aprovação dos Serviços executados.
- 4.10. Desobrigam a NEXTEL de pagar o Preço no Prazo de Pagamento, bem como de qualquer penalidade ou multa por atraso de pagamento:





- (a) atraso na apresentação de nota fiscal;
- (b) erro na sua emissão de nota fiscal; ou
- (c) não cumprimento de qualquer condição contratual, por culpa exclusiva da Contratada. O Prazo de Pagamento será prorrogado por período equivalente ao atraso até a Contratada regularizar a apresentação dos documentos.

- 4.11. Se a NEXTEL identificar qualquer irregularidade em documento de cobrança já pago, esta poderá optar por descontar o valor pago a maior do próximo pagamento ou notificar a Contratada para que o restitua em até 5 dias.
- 4.12. A NEXTEL deduzirá das faturas em aberto as importâncias relativas a débitos, prejuízos e danos de responsabilidade da Contratada, bem como as multas e penalidades aplicadas conforme o Contrato.
- 4.13. A NEXTEL poderá contestar qualquer valor da nota fiscal, mas pagará a parcela incontroversa na data do vencimento. Ou seja, a contestação será apenas sobre a parcela considerada indevida.
- 4.14. A Contratada manterá atualizados seus dados cadastrais junto à NEXTEL e informará por escrito, em documento assinado por seu representante legal, qualquer alteração, principalmente de dados bancários. Caso não haja qualquer notificação neste sentido, serão válidos os dados constantes no Contrato.

#### **CLÁUSULA QUINTA - DAS RESPONSABILIDADES DAS PARTES**

- 5.1. Caso qualquer empregado, subcontratado ou preposto da Contratada ingresse em juízo contra a NEXTEL, mesmo que após o término do Contrato, a Contratada assumirá exclusivamente essa obrigação. Para tanto, ingressará no processo, reconhecerá sua responsabilidade e solicitará a exclusão da NEXTEL do polo passivo.
- 5.1.1. A Contratada ressarcirá a NEXTEL por qualquer sanção administrativa, indenização, multa, reembolso a terceiros e despesas que esta incorrer, inclusive honorários advocatícios. Também pagará eventuais condenações, custas e encargos processuais no prazo de 7 dias do recebimento de sua notificação por escrito. A NEXTEL poderá reter e compensar o valor que lhe é devido do Preço.
- 5.2. A NEXTEL poderá reter e compensar valores devidos em função deste Contrato para saldar o seu crédito até decisão definitiva da demanda, com seu trânsito em julgado, ou até que a NEXTEL seja excluída definitivamente da lide.
- 5.3. Não existe qualquer tipo de vínculo, seja ele de natureza legal, empregatício, comercial ou contratual entre a NEXTEL e os empregados, subcontratados ou prepostos da Contratada. Também não há responsabilidade solidária ou subsidiária entre as Partes.
- 5.4. É proibida a quarteirização, ou seja, a subcontratação, pela Contratada, de prestadores de serviços para executar os Serviços, total ou parcialmente, e o faturamento direto daqueles à NEXTEL, exceto se antes





a Nextel autoriza-la por escrito, sob pena de retenção de todos os pagamentos devidos à Contratada, até que a situação seja regularizada.

5.4.1. Ainda que a Nextel autorize a subcontratação, a Contratada permanecerá integralmente responsável pela subcontratada e pelo cumprimento de todas as condições e obrigações contratuais. A Contratada manterá a Nextel isenta de quaisquer responsabilidades por obrigações que a Contratada contrair, a qualquer título, com a subcontratada.

5.4.2. Se uma empresa subcontratada protestar título no qual a Nextel conste como sacada ou enviar qualquer comunicação à Nextel exigindo pagamento decorrente de obrigação da Contratada, esta, assim que notificada pela Nextel, realizará:

- (i) a imediata regularização do assunto, seja perante o cartório ou a subcontratada, no prazo máximo de 24 horas; e
- (ii) o pagamento de multa equivalente a 10% do valor reclamado pela subcontratada diretamente à Nextel, não se confundindo tal multa com as demais penalidades previstas no Contrato.

5.5. Caso a Nextel identificar que uma subcontratada da Contratada, autorizada ou não pela Nextel, causou qualquer tipo de dano a Nextel, seus colaboradores e terceiros, a Contratada responsabilizar-se-á pelo ressarcimento integral de tais danos. A Nextel poderá cobrar tais valores da Contratada ou, a seu critério, deduzi-los de pagamentos a serem feitos à Contratada.

5.6. Se a Nextel constatar indício de fraude, a Contratada investirá todos os esforços para contribuir e facilitar a investigação.

5.6.1. Caso solicitado, a Contratada permitirá o acesso de pessoas nomeadas pela Nextel às suas dependências físicas para manipulação e extração de cópias dos conteúdos de discos rígidos e demais dispositivos de *hardware* de equipamentos de informática relacionados ao Contrato.

5.6.2. A Contratada também fornecerá à Nextel cópias dos relatórios de controles de entrada e saída de pessoas que, de alguma forma, estejam relacionadas ao Contrato, desde que sejam úteis para a investigação da suposta fraude.

## **6. CLÁUSULA SEXTA – DAS PENALIDADES**

6.1. Multa Moratória de Pagamento: Na hipótese de atraso qualquer pagamento devido à Contratada por culpa da NEXTEL e mediante notificação nesse sentido enviada com 5 dias de antecedência pela Contratada, a Contratada poderá aplicar juros de 1% ao mês, calculados por dia de atraso entre a data do vencimento e o efetivo pagamento.

6.2. Multa Moratória por Atrasos na Prestação dos Serviços: O eventual atraso na prestação dos Serviços, por culpa exclusiva da Contratada, implicará em uma multa diária de 0,5% do valor mensal do Contrato, limitada a 10%.





- 6.3. Multa Por Descumprimento de Obrigações Contratuais: Se a Contratada descumprir qualquer obrigação contratual, exceto atraso na prestação dos Serviços, implicará em multa de 2% do valor mensal do Contrato, por descumprimento.
- 6.4. Multa por Descumprimento de SLA: caso as Partes estipulem níveis para a prestação dos Serviços ("SLA") o seu descumprimento, ainda que parcial, implicará em multa diária de 0,5% do valor mensal, limitada a 15%. Se o limite de 15% for atingido, a NEXTEL poderá rescindir, sem qualquer penalidade, todo ou parte do fornecimento atingido pela inadimplência.
- 6.5. A rescisão motivada por inadimplemento da Contratada, nos termos da cláusula 7.5, permitirá à NEXTEL cobrar multa de 10% do valor total do Contrato, sem prejuízo de poder exigir indenização por perdas e danos.
- 6.6. Cumulação de Multas: As multas descritas neste Contrato são cumulativas entre si.
- 6.7. Todas as multas do Contrato são líquidas e certas. A NEXTEL poderá reter e deduzir tais valores diretamente dos valores devidos à Contratada por força desse ou de qualquer outro contrato firmado entre as Partes.
- 6.8. A NEXTEL poderá suspender o pagamento do Preço se:
- (i) A Contratada não comprovar à NEXTEL a realização dos pagamentos referentes ao cumprimento de suas obrigações fiscais, trabalhistas e previdenciárias;
  - (ii) A Contratada, apesar de notificada por escritor pela NEXTEL, não sanar a inadimplência no prazo de 24 horas;
  - (iii) Os Serviços não forem prestados com qualidade compatível com o disposto no Contrato.

## **CLÁUSULA SÉTIMA – DA VIGÊNCIA E RESCISÃO**

- 7.1. O presente contrato vigorará pelo Prazo do Contrato indicado no Quadro Resumo.
- 7.2. Denúncia Imotivada: a NEXTEL poderá denunciar imotivadamente o Contrato, a qualquer tempo, parcial ou totalmente, mediante notificação à Contratada com 30 (trinta) dias de antecedência, sem a aplicação de qualquer multa ou penalidade.
- 7.2.1. Se a NEXTEL solicitar o cancelamento ou transferência de Serviços de uma região para outra, a Contratada deverá atender a esta solicitação no prazo de 7 (sete) dias corridos contados da solicitação da NEXTEL, sem custos adicionais.
- 7.3. Rescisão por Insolvência: O Contrato será rescindido automaticamente, independentemente de notificação prévia, se qualquer das Partes tiver sua falência, insolvência ou liquidação decretada, bem como se entrar em recuperação judicial ou extrajudicial.
- 7.4. Rescisão por Caso Fortuito ou Força Maior: se ocorrer caso fortuito ou força maior e seus efeitos durarem mais de 30 dias, o Contrato será extinto automaticamente, independentemente de notificação prévia e sem qualquer multa ou penalidade para as Partes.







7.5. Rescisão Motivada por Inadimplemento: a NEXTEL poderá rescindir o Contrato por justa causa, a seu critério, se:

- (i) A Contratada descumprir qualquer obrigação contratual ou houver quebra de confiança por culpa da Contratada;
- (ii) as multas aplicadas à Contratada pelo descumprimento de suas obrigações atingirem 10% do valor total do Contrato.
- (iii) nos casos de descumprimento do SLA, na forma do item 6.4 acima.

7.5.1. Se a NEXTEL atrasar qualquer pagamento devido à Contratada, esta não poderá paralisar a prestação de serviços, nem rescindir o Contrato. Exceto se a NEXTEL não realizar o pagamento em até 120 (cento e vinte) dias contados do recebimento de notificação por escrito neste sentido.

7.5.2. Em caso de rescisão, a Contratada (i) entregará à NEXTEL toda a documentação técnica existente em relação ao Contrato; (ii) realizará, caso solicitado, todos os esforços para colaborar com a transição do Contrato ao terceiro que a NEXTEL indicar; e (iii) entregará à NEXTEL todos bens que esta tiver disponibilizado para a execução dos Serviços.

#### **CLÁUSULA OITAVA - CASO FORTUITO OU FORÇA MAIOR**

8.1. Nenhuma das Partes será responsável perante a outra pelos prejuízos resultantes do inadimplemento, total ou parcial, do Contrato decorrente de caso fortuito ou força maior, como previsto no Código Civil Brasileiro.

8.1.1 A Parte que ficar temporariamente impedida de cumprir suas obrigações deverá comunicar o fato imediatamente à outra Parte, inclusive a natureza do evento e os efeitos causados.

8.2. Na ocorrência de caso fortuito ou de força maior, ficarão suspensas tanto as obrigações que a Contratada ficar impedida de cumprir, quanto as obrigações da NEXTEL de remunerá-las.

#### **CLÁUSULA NONA - SEGUROS**

9.1. A CONTRATADA será exclusivamente responsável por:

- (a) Providenciar e manter em vigor todos os seguros exigidos por lei durante todo o prazo de vigência do Contrato;
- (b) Indicar a NEXTEL como beneficiária das apólices mencionadas nesta cláusula, de modo a ressarcir eventuais danos ou perdas ocorridas durante a execução do Contrato.

9.2. A CONTRATADA apresentará as apólices de seguro ou certificados à NEXTEL antes do início da prestação de serviços.







- 9.2.1. A não contratação das apólices citadas nesta cláusula acarretará em multa de 10% do Preço indicado no Quadro Resumo e na possibilidade de rescisão imediata do Contrato, a critério da NEXTEL.

## CLÁUSULA DÉCIMA - PROPRIEDADE INTELECTUAL

- 10.1. A Contratada é responsável por quaisquer danos e despesas, incluindo honorários advocatícios, decorrentes de (a) violação (ou alegação de violação) dos direitos de propriedade intelectual, incluindo os direitos de autor; e (b) alegação de terceiros de que a NEXTEL possui, distribui ou utiliza materiais que violem qualquer direito de propriedade intelectual (em conjunto como "Ações PI").
- 10.2. Se a Nextel ou terceiros forem alvos de reclamações ou demandas referentes à violação de quaisquer direitos protegidos de terceiros (exemplos: direito sobre uma patente, projeto, marca registrada, *trade secrets*) em decorrência do Contrato, a Contratada deverá:
- (a) satisfazer a reclamação / demanda; ou
  - (b) Modificar o objeto da violação de forma a torna-lo não infringente.
- 10.2.1 Seja qual for a atitude tomada pela Contratada, o objeto do Contrato não será modificado.
- 10.3. A Contratada admite e reconhece que todas as marcas, logotipos, nomes fantasia, nomes comerciais, registrados ou não, ou quaisquer outros direitos de propriedade intelectual, que sejam de titularidade da Nextel ou de empresa do grupo ("Marcas"), são e permanecerão como sua propriedade exclusiva.
- 10.4. A Contratada deve apenas usar, registrar ou fazer com que sejam registradas as Marcas quando for autorizada pela Nextel, em benefício exclusivo desta. A autorização de uso se encerrará por manifestação da Nextel ou de forma automática com o término do Contrato.

## CLÁUSULA DÉCIMA PRIMEIRA - CONFIDENCIALIDADE

- 11.1. As Partes manterão a confidencialidade do Contrato e de todas as informações a que tiverem acesso em decorrência dele ("Informações Confidenciais").
- 11.2. As Partes só poderão usar as Informações Confidenciais para a performance do Contrato. Em todas as outras hipóteses, só poderão divulgá-las mediante prévia e expressa anuência da outra Parte.
- 11.2.1. A Contratada adotará todas as providências necessárias para somente transmitir as Informações Confidenciais aos seus colaboradores, contratados e subcontratados que necessitem ter acesso às mesmas para a execução do Contrato, obrigando-os a cumprir as obrigações de confidencialidade contidas nesta cláusula.
- 11.2.2. Se a Contratada for obrigada a divulgar qualquer informação confidencial, esta poderá fazê-lo sem que seja caracterizado o descumprimento desta cláusula, desde que notifique imediatamente a NEXTEL a respeito e que cumpra referida solicitação no limite do exigido.
- 11.3. A obrigação confidencialidade de que trata esta cláusula permanecerá válida pelo prazo de 5 (cinco) anos após o término do Contrato por qualquer razão





## **CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA – CONFORMIDADE E ANTICORRUPÇÃO**

- 12.1. As Partes obedecerão às normas internas e aos procedimentos de segurança da outra Parte quando seus respectivos prepostos, empregados, prestadores de serviço, consultores e colaboradores estiverem nas dependências da outra Parte.
- 12.2. As Partes cumprirão as disposições das leis anticorrupção vigentes, em especial (i) a Lei nº 12.846/2013 sobre anticorrupção e seu decreto regulamentador nº 8.420/2015; (ii) a lei nº 9.613/1998 sobre lavagem de dinheiro; (iii) a lei nº 8.429/1992 sobre atos de improbidade administrativa; e (iv) o decreto-lei nº 2.848/40 – Código Penal.

## **CLÁUSULA DÉCIMA TERCEIRA – DISPOSIÇÕES GERAIS**

- 13.1. O Contrato e seus anexos, rubricados pelas Partes, constituem o único e integral acordo entre as Partes em relação ao negócio que constitui seu objeto. O Contrato substitui e revoga quaisquer outros documentos que tratem da prestação dos Serviços e tenham sido firmados antes desta data.
- 13.2. Este Contrato somente poderá ser alterado por meio de aditivo escrito e assinado pelas Partes.
- 13.3. Se uma Parte tolerar o descumprimento de qualquer cláusula do Contrato, tal tolerância jamais será considerada novação, nem impedirá que a Parte inocente exija o seu cumprimento.
- 13.4. As partes farão todas as notificações relacionadas ao Contrato por escrito. Estas somente terão validade se enviadas: (i) por meio de carta registrada ou protocolada, com aviso de recebimento; (ii) por cartório de títulos e documentos; (iii) por via judicial; (iv) por e-mail, desde que com comprovação de recebimento pelo destinatário; ou (v) entregue pessoalmente, com confirmação escrita de recebimento pelo destinatário. Na hipótese de mudança no endereço especificado no Quadro Resumo, a Parte deverá notificar imediatamente a outra Parte, informando novo endereço.
- 13.5. A Contratada não poderá (i) ceder ou transferir o Contrato a terceiros, total ou parcialmente; nem (ii) subcontratar, total ou parcialmente, a execução do Contrato, sem antes obter autorização por escrito da NEXTEL.
- 13.6. A Contratada combaterá, na medida do possível, e em nenhuma hipótese utilizará mão-de-obra infantil ou forçada, sob pena de rescisão imediata e automática do Contrato.
- 13.6.1. A Contratada é responsável pela defesa de qualquer demanda neste sentido, inclusive pelo pagamento de multas e condenações, sem prejuízo da apuração de perdas e danos e da abertura de processo criminal.
- 13.6.2. A Contratada não discriminará, de nenhuma forma, os empregados que destacar para a execução do Contrato.
- 13.7. A Contratada tem ciência e concorda que a NEXTEL tem o direito de realizar, às suas custas, diretamente ou por intermédio de terceiros representantes ou consultores, auditorias com o objetivo de mitigar riscos de processos, de controles internos, de segurança da informação, de cumprimento da Lei





Sarbanes-Oxley, realizar testes de contingência e avaliar demais riscos operacionais e tecnológicos da Contratada.

- 13.8. Em casos de conflito e/ou divergências na interpretação ou aplicação, entre os termos e condições do Contrato e os termos e condições dos Anexos, propostas ou quaisquer outros documentos, os primeiros sempre prevalecerão.
- 13.9. Nenhuma das condições deste Contrato pode ser entendida como meio de constituir uma sociedade, parceria, joint-venture ou associação entre as Partes. Em todas as atividades decorrentes deste Contrato, cada Parte declara que age em nome próprio e não é representante da outra Parte, não podendo assumir qualquer tipo de responsabilidade, seja contratual ou de outra natureza, em nome da outra Parte.
- 13.10. A Contratada prestará os Serviços à NEXTEL ou à sua sucessora, no caso de incorporação, fusão ou cisão.

#### CLÁUSULA DÉCIMA QUARTA – LEGISLAÇÃO APLICÁVEL E FORO

- 14.1. O Contrato é regido pela legislação brasileira.
- 14.2. O presente instrumento poderá ser assinado eletronicamente por meio de um serviço de assinatura eletrônica devidamente regulamentado. Nenhuma das Partes contestará a sua validade em razão de uma assinatura realizada por meio eletrônico permitido por Lei.
- 14.3. Para resolver eventuais dúvidas decorrentes do Contrato, que não possam ser solucionadas de forma amigável, fica eleito o foro central de São Paulo, Estado de São Paulo, com exclusão de qualquer outro, por mais privilegiado que seja.

Por concordarem com todos os termos e condições do Contrato, as Partes o assinam na presença das duas testemunhas abaixo.

São Paulo, 22 de abril de 2019

DocuSigned by:  
*Flávio Franco*  
6D5FB9DC206640F...

DocuSigned by:  
*João Carlos B P M Barreto*  
F22C65C2A79B40F...

**NEXTEL TELECOMUNICAÇÕES LTDA.**

DocuSigned by:  
*Henrique Castanho Modesto*  
6037B18658534FB...

**H3TRADUÇÕES LTDA.**

#### Testemunhas:

Nome: *Lyuba Kapelova*  
CPF: *EBAFDC832E9B4A2...*

Nome: *Erick Vinicius Gomes da Silva*  
CPF: *719E651874C74F4...*

